

CERABIEN™ ZR FC PASTE STAIN

CERAMIKA DENTYSTYCZNA

INSTRUKCJA TECHNICZNA



CERABIEN™ ZR FC PASTE STAIN

Dodanie do linii produktów CERABIEN™ ZR nowej płynnej ceramiki CZR FC Paste Stain (dobarwiacze zewnętrzne) umożliwiło łatwą charakterystycę uzupełnień pełnokonturowych z tlenku cyrkonu. Ceramika CZR FC Paste Stain jest dostępna łącznie w 27 odcieniach, co pozwala na tworzenie szerokiej gamy charakterystyci.

Grupa odcieni niebieskich i szarych (Light Gray, Dark Gray, Grayish Blue, & Blue) umożliwia uzyskanie efektów przezierności w obszarze brzegów siecznych i guzków w łatwy i szybki sposób. Dwa rodzaje glazury (Glaze & Clear Glaze) ułatwiają kontrolę nad stopniem transparencji całej korony.



PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, KTÓRYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODCZAS UŻYWANIA TEGO PRODUKTU

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- 1 Podczas polerowania i obróbki mechanicznej uzupełnienia („CERABIEN™ ZR”) należy używać atestowanej maski przeciwpyłowej i wyciągu z filtrem powietrza, aby chronić płuca przed wdychaniem pyłu.
- 2 Uzupełnienie wykonane przy użyciu „CERABIEN™ ZR” jest bardzo gorące bezpośrednio po wypaleniu. Nie należy dotykać go gołymi rękami przez dłuższy czas po wyjęciu z pieca.
- 3 Po użyciu pasty „CERABIEN™ ZR” FC Paste Stain należy wytrzeć resztki pasty z brzegu pojemnika i dobrze dokręcić zakrętkę, aby zapobiec wysychaniu zawartości.
- 4 „CERABIEN™ ZR” FC Paste Stain, IS LIQUID i ES LIQUID są łatwopalne. Nie należy używać ich w pobliżu ognia lub przedmiotów o wysokiej temperaturze. IS LIQUID jest płynem o działaniu drażniącym. Podczas jego używania zalecane jest stosowanie odpowiedniej wentylacji, atestowanej maski przeciwpyłowej, okularów ochronnych i rękawic.

2. ISTOTNE UWAGI

- 1 Jeśli podczas stosowania „CERABIEN™ ZR”, u pacjenta lub lekarza stomatologa wystąpi reakcja nadwrażliwości na produkt, taka jak wysypka, zapalenie skóry, itp. należy przerwać stosowanie produktu i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- 2 Podczas polerowania i obróbki mechanicznej uzupełnienia („CERABIEN™ ZR”) należy używać okularów ochronnych, aby zapobiec przedostaniu się pyłu lub płynu do oczu. Jeśli pył lub ciecz dostaną się do oczu, należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- 3 Przebarwienia i płytka nazębna mogą pojawić się na uzupełnieniu po jego osadzeniu w jamie ustnej pacjenta, co jest uzależnione od jego nawyków żywieniowych i spożywanych produktów. Należy informować pacjentów o tym, jak ważne jest regularne czyszczenie uzupełnień protetycznych.

3. PRZECHOWYWANIE

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA

„CERABIEN™ ZR” należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. „CERABIEN™ ZR” należy przechowywać w temperaturze od 1 do 30°C (33,8-86°F). „CERABIEN™ ZR” FC Paste Stain, IS LIQUID i ES LIQUID należy trzymać z dala od ognia i przedmiotów o wysokiej temperaturze.

TERMIN WAŻNOŚCI

„CERABIEN™ ZR” należy zużyć przed upływem terminu ważności podanym na opakowaniu.

4. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, KTÓRE NALEŻY ZACHOWAĆ PODCZAS UŻYWANIA PRODUKTU

- 1 Jeśli w pojemniku z ceramiką CZR FC Stain na dnie wytrąca się osad, należy przed użyciem wymieszać zawartość pojemnika aż do uzyskania jednolitej konsystencji, uważając, aby nie dostały się do środka pęcherzyki powietrza.
- 2 Aby osiągnąć odpowiednią gęstość ceramiki CZR FC Paste Stain należy odmierzyć wymaganą ilość pasty FC Paste Stain z pojemnika i wymieszać ją z ES LIQUID do uzyskania pożądanej konsystencji. Nie należy wlewać ES LIQUID bezpośrednio do pojemnika z ceramiką FC Paste Stain.
- 3 Przed pierwszym zastosowaniem produktu do wykonania pracy docelowej, należy przeprowadzić próbne wypalanie, ponieważ temperatury robocze pieców do porcelany mogą się różnić w zależności od urządzenia i jego producenta.
- 4 „CERABIEN™ ZR” należy stosować wyłącznie z płynami wymienionymi w Instrukcji Technicznej producenta. W innym wypadku może dojść do zmiany koloru uzupełnienia podczas wypalania.
- 5 Nie należy aplikować materiału CERABIEN™ ZR FC Paste Stain na porcelanę inną niż „CERABIEN™ ZR” ani stosować go w niedozwolonych kombinacjach. „CZR PRESS LF” i „CZR PRESS” mogą być używane w połączeniu z materiałem CERABIEN™ ZR FC Paste Stain, jeśli są stosowane zgodnie z procedurami podanymi w ich instrukcjach użytkowania.
- 6 Nie należy stosować produktu Internal Stain jako alternatywy dla External Stain. Nie należy również używać pasty External Stain ani FC Paste Stain jako alternatywy dla Internal Stain.
- 7 Nie należy nakładać External Stain na FC Paste Stain.
- 8 Nie należy mieszać External Stain z FC Paste Stain. Można mieszać ze sobą odcienie Internal Stain, łączyć ze sobą odcienie External Stain lub odcienie FC Paste Stain podczas dokonywania korekty kolorów.
- 9 Ceramika CERABIEN™ ZR FC Paste Stain może być stosowana do barwienia uzupełnień wykonanych przy użyciu porcelany „CERABIEN™ ZR” lub „CZR PRESS”. Szczegółowe informacje dotyczące past CERABIEN™ ZR FC Paste Stain zostaną przedstawione w dalszej części instrukcji technicznej.
- 10 Jeśli postępujesz zgodnie ze wskazówkami C lub D zawartymi w instrukcji użytkowania to nie należy używać Margin MRP (porcelana) lub Add-on (porcelana) do dodatkowego nadbudowywania struktury, w przeciwnym razie uzyskasz uzupełnienie o zbyt dużym połysku.

TABELA DOSTĘPNYCH ODCIENI

„CERABIEN™ ZR” FC PASTE STAIN TO DOBARWIACZE ZEWNĘTRZNE TYPU PASTA, ODPOWIEDNIE DO SZEROKIEGO ZAKRESU ZASTOSOWAŃ KLINICZNYCH, DOSTĘPNE W RÓŻNORODNYCH ODCIENIACH.

	ODCIEŃ	APLIKACJA	OBSZAR
TRANSPARENCJA	 Glaze	Stosowana do nadawania połysku i przezierności na całej powierzchni korony.	CAŁA KORONA
	 Clear Glaze	Używana do nadawania połysku i jeszcze większej przezierności na powierzchni całej korony. Stosowana do mieszania z innymi odcieniami w celu dostosowania ich poziomu chromatyczności.	
SZKLIWO	 Light Gray	Używany do odtworzenia efektu jasnoszarej przezierności na brzegach siecznych.	BRZEG SIECZNY
	 Dark Gray	Używany do odtworzenia efektu ciemno-szarej przezierności na brzegach siecznych.	
	 Grayish Blue	Używany do odtworzenia efektu szarości i niebieskawej przezierności na brzegach siecznych.	
	 Blue	Używany do odtworzenia efektu niebieskawej przezierności na brzegach siecznych.	
DENTYNA	 Cervical 1	Stosowany w celu nadania brązowego zabarwienia okolicy szyjki zęba.	OBSZAR PRZYSZYJKOWY ZĘBA
	 Cervical 2	Stosowany w celu nadania pomarańczowego zabarwienia okolicy szyjki zęba.	
	 Cervical 3	Stosowany w celu nadania oliwkowego zabarwienia okolicy szyjki zęba.	
	 A+	Służy do zwiększenia poziomu chromatyczności odcieni A Dentin.	DENTYNA
	 B+	Służy do zwiększenia poziomu chromatyczności odcieni B Dentin.	
	 C+	Służy do zwiększenia poziomu chromatyczności odcieni C Dentin.	
	 D+	Służy do zwiększenia poziomu chromatyczności odcieni D Dentin.	
	 White	Używany do odtwarzania białych linii i plamek.	OBSZARY, W KTÓRYCH WYSTĘPUJĄ BIAŁE PLAMKI
WZMOCNIENIE CECH INDYWIDUALNYCH	 Mamelon Orange 1	Używany do odtworzenia jasno pomarańczowej barwy charakterystycznej dla mamelonów.	MAMELONY
	 Mamelon Orange 2	Używany do odtworzenia ciemno pomarańczowej barwy charakterystycznej dla mamelonów.	
	 Earth Brown	Służy do odtwarzania przebarwień powierzchniowych lub ciemnobrązowych plamek w miejscu zagłębień i bruzd.	OBSZARY ZABARWIONE NA BRĄZOWO
	 Reddish Brown	Służy do odtwarzania przebarwień powierzchniowych lub ciemnych, czerwono-brązowych plam w miejscu zagłębień i bruzd.	
REGULACJA	 Value	Służy do regulacji stopnia (wartości) przezierności odcieni Dentin lub Enamel.	MIESZANIE
	 Black	Używany do regulacji stopnia (wartości) przyciemnienia poprzez mieszanie z innymi odcieniami.	
	 Green 1	Stosowany w celu lekkiego stłumienia czerwonych odcieni dentynowych poprzez wykorzystanie efektu koloru dopełniającego.	DENTYNA
	 Green 2	Stosowany w celu lekkiego stłumienia czerwonych odcieni dentynowych poprzez wykorzystanie efektu koloru dopełniającego.	
	 Yellow	Używany do nadawania żółtawego zabarwienia poprzez mieszanie z innymi odcieniami.	
	 Salmon Pink	Używany do zwiększenia głębi przezierności, podobnej do Luster Porcelain poprzez zmieszanie z odcieniami Enamel lub używany do uzyskania pomarańczowo- różowego efektu poprzez zmieszanie z odcieniami Dentin.	MIESZANIE
	 Pink	Używany do nadawania różowego odcienia maski dziąsłowej, może być mieszany z innymi odcieniami.	
	 Red	Używany do nadawania ciemno-czerwonego odcienia maski dziąsłowej, może być mieszany z innymi odcieniami.	
	 Fluoro	Służy do wzmocnienia i rozwinięcia efektu fluorescencji w świetle ultrafioletowym (ale jest przezroczysty w świetle widzialnym), może być mieszany z innymi odcieniami.	

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA DOBARWIACZY
RÓŻNIĄ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD RODZAJU UZUPEŁNIENIA:
NALEŻY WYBRAĆ ODPOWIEDNIĄ PROCEDURĘ, 1 LUB 2**



PEŁNOKONTUROWE UZUPEŁNIENIA Z TLENKU CYRKONU

(Wskaźówki dotyczące stosowania C w IFU)

1 PRZYGOTOWANIE POWIERZCHNI UZUPEŁNIENIA

W PRZYPADKU STOSOWANIA MATERIAŁU „KATANA™ ZIRCONIA” NALEŻY PRZYGOTOWAĆ POWIERZCHNIĘ UZUPEŁNIENIA, POSTĘPUJĄC ZGODNIE Z KROKAMI 1 I 2 PODANYMI PONIŻEJ.

* W przypadku stosowania dysku cyrkonowego innego niż „KATANA™ Zirconia”, należy wstępnie przygotować powierzchnię uzupełnienia, postępując zgodnie z instrukcją użytkowania opracowaną przez producenta.

* Należy pamiętać, że nie można używać ceramiki Margin MRP lub Add-on do nadbudowania struktury, ponieważ w tych rejonach powstanie zbyt duży połysk.

1. KOREKTA MORFOLOGICZNA

Należy sprawdzić szczelność uzupełnienia; dopasowanie wewnętrznej powierzchni i krawędzi pomiędzy uzupełnieniem pełnokonturowym a filarem na modelu gipsowym lub drukowanym. Należy również sprawdzić grubość cyrkonu oraz jego powierzchnię pod kątem ewentualnych pęknięć. Po sprawdzeniu należy opracować całe uzupełnienie przy użyciu wiertła diamentowego lub gumki silikonowej zawierającej cząstki diamentu. Należy stosować obfite chłodzenie wodą lub pracować z uzupełnieniem, które jest cały czas mokre. W razie potrzeby należy nadać koronie indywidualny kształt anatomiczny (konturowanie korony, nadanie tekstury powierzchni) następnie należy wypolerować miejsca, które mają kontakt z zębami przeciwstawnymi.

2. OCZYSZCZANIE

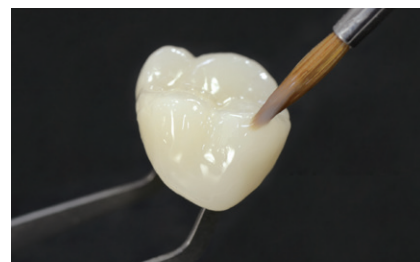
Piaskowanie tlenkiem glinu (0,2 MPa lub niżej) powierzchni uzupełnienia, z wyłączeniem miejsc, które mają kontakt z zębami przeciwstawnymi, a następnie 10 minutowe oczyszczanie ultradźwiękami.

2 NAKŁADANIE GLAZURY I WYPALANIE

Nałóż CZR FC Paste Stain Glaze lub Clear Glaze na uzupełnienie, aż do uzyskania grubości 30 µm lub więcej i wypal zgodnie z „Programem wypalania nr 1” na stronie 10. Jeśli po wypaleniu nie ma wystarczającego połysku, należy nałożyć dodatkową warstwę Glaze lub Clear Glaze, a następnie ponownie wypalić.

* W kroku 2, Glaze lub Clear Glaze można mieszać z odcieniem wybranym z tabeli kombinacji kolorów na stronie 4, nałożyć mieszaninę na uzupełnienie, a następnie wypalić ją zgodnie z „Programem wypalania nr 1”.

* Zastosuj External Stain (Glaze, FL Glaze lub VC Glaze) lub CZR PRESS Glaze.



3 NAKŁADANIE STAIN'ÓW, WYPALANIE I WYKOŃCZENIE

Sprawdź kolor uzupełnienia po wypaleniu glazury. Jeśli konieczna jest korekta, należy wybrać pożądany odcień CZR FC Paste Stain z tabeli kombinacji kolorów na stronie 4, nanieść go na powierzchnię uzupełnienia wcześniej zwilżoną Glaze i wypalić zgodnie z „Programem wypalania nr 1”. Jeśli zabarwienie jest niewystarczające, należy nałożyć dodatkową warstwę CZR FC Paste Stain, a następnie wypalić. Po zakończeniu korekty i wypalania, wypoleruj uzupełnienie za pomocą silikonowej gumki, aby zakończyć proces.

* Patrz rozdział „PRZYKŁADY BARWIENIA ZA POMOCĄ CZR FC Paste Stain” na stronie 11, aby zapoznać się z procedurami nakładania Stain'ów na zęby przednie lub boczne.



UZUPEŁNIENIA LICOWANE CERAMIKĄ, WYKONANE NA PODBUDOWIE Z TLENKU CYRKONU

(włączając w to przypadki, w których „CERABIEN™ ZR”, „CZR PRESS LF” i „CZR PRESS” są stosowane jednocześnie)

CYRKONOWE PODBUDOWY O ANATOMICZNYM KSZTAŁCIE MIKROLICOWANE CERAMIKĄ

(włączając w to przypadki, w których „CERABIEN™ ZR” i „CZR PRESS LF” są stosowane jednocześnie)

WYKOŃCZ UZUPEŁNIENIE ZA POMOCĄ JEDNEJ Z 3 PONIŻSZYCH METOD

- Jeśli materiał „CERABIEN™ ZR” (porcelana) jest stosowany na podbudowie z tlenku cyrkonu lub na anatomicznej podbudowie cyrkonowej (uzupełnienia o kształcie zbliżonym do kształtu zębiny), należy postępować zgodnie z krokami od A-1(1) do A-8 w instrukcji użytkowania A lub zgodnie z krokami od B-2 do B-4 w instrukcji użytkowania B, przestrzegając zaleceń producenta.
- Jeśli „CZR PRESS LF” (porcelana) lub „CZR PRESS” („pastylki do tłoczenia”) są stosowane na podbudowie z tlenku cyrkonu, to należy nadbudowywać cyrkonową strukturę i wypalać lub wytłaczać zastosowane materiały zgodnie z instrukcjami producenta.
- Jeśli „CZR PRESS LF” (porcelana) jest stosowana na anatomicznej podbudowie z tlenku cyrkonu, należy ją nakładać i wypalać zgodnie z zaleceniami producenta.

1 MORFOLOGICZNA KOREKTA STRUKTURY

Należy przeprowadzić korektę morfologiczną uzupełnienia i wyrównać jego powierzchnię przy użyciu wiertel diamentowych z drobnym nasypem lub za pomocą odpowiednich gumek, a następnie oczyścić wodą.

* Należy pamiętać, że nie można używać ceramiki Margin MRP lub Add-on do dodatkowej nadbudowy struktury, jeśli zastosowano „CZR PRESS LF” lub „CZR PRESS”.

2 NAKŁADANIE GLAZURY I WYPALANIE

Jeśli do licowania zastosowano porcelanę „CERABIEN™ ZR” lub „CZR PRESS LF”, należy nałożyć cienką warstwę CZR FC Paste Stain Glaze lub Clear Glaze. W przypadku użycia „CZR PRESS” (pastylek do tłoczenia), należy nałożyć warstwę o grubości 30 µm lub większej, a następnie wypalić uzupełnienie zgodnie z zaleceniami znajdującymi się na stronie 9 - „Produkt stosowany jako podstawowy materiał licujący” oraz zgodnie z „Programem wypalania” ze strony 10. Jeśli nie uzyskano wystarczającego połysku, należy nałożyć dodatkową warstwę Glaze lub Clear Glaze, a następnie ponownie wypalić.

* W kroku 2 można zmieszać Glaze lub Clear Glaze z innymi odcieniami, należy nałożyć tak przygotowaną mieszankę na uzupełnienie, a następnie je wypalić.

* Temperatura wypalania różni się w zależności od rodzaju produktu użytego do licowania.

* Jeśli do licowania struktury zastosowano „CERABIEN™ ZR”, należy użyć External Stain (Glaze, FL Glaze lub VC Glaze) lub CZR PRESS Glaze.

3 APLIKACJA GLAZURY, WYPALANIE I OBRÓBKĄ KOŃCOWA

Należy sprawdzić kolor uzupełnienia po wypaleniu glazury. Jeśli konieczna jest korekta, należy nałożyć odpowiedni odcień CZR FC Paste Stain na glazurę na powierzchni uzupełnienia i ponownie je wypalić, przestrzegając zaleceń zawartych w punkcie „Produkt stosowany jako podstawowy materiał licujący”. W przypadku uzyskania niewystarczającego zabarwienia, należy nałożyć dodatkową warstwę CZR FC Paste Stain, a następnie ponownie wypalić. Po wypaleniu, należy wypolerować uzupełnienie za pomocą silikonowej gumki, aby je ostatecznie wykończyć.

* Podczas kroku 3, dopuszczalne jest mieszanie Glaze lub Clear Glaze z innymi odcieniami CZR FC Paste Stain, mieszankę należy nałożyć na uzupełnienie, a następnie wypalić zgodnie z „Programem wypalania nr 1”.



PRODUKT STOSOWANY JAKO PODSTAWOWY MATERIAŁ LICUJĄCY		Program wypalania
	„CERABIEN™ ZR” (porcelana)	2
	„CZR PRESS LF” (porcelana)	3
	„CZR PRESS” (pastylki do tłoczenia)	1

PROGRAM WYPALANIA

PRODUKT STOSOWANY JAKO
PODSTAWOWY MATERIAŁ LICUJĄCY

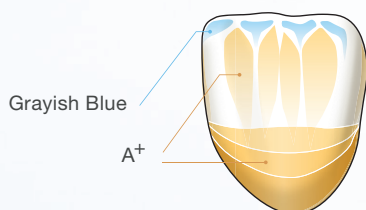
	1 CYRKON i „CZR PRESS”	2 „CERABIEN™ ZR” (PORCELANA)	3 „CZR PRESS LF” (PORCELANA)
CZAS SUSZENIA (MIN.)	5	5	5
TEMP. SUSZENIA WSTĘPNEGO (°C/°F)	500/932	600/1112	600/1112
START PRÓŻNI (°C/°F)	600/1112	-	-
PRZYROST TEMPERATURY (°C/MIN. / °F/MIN.)	45/81	45/81	45/81
TŁOCZENIE (KPA)	96*	-	-
WYRÓWNANIE CIŚNIENIA (°C/°F)	750/1382	-	-
TEMPERATURA MAKSYMALNA (°C/°F)	750/1382	910/1670	840/1544
PRZETRZYMANIE (MIN.)	1	0	0
STUDZENIE (MIN.)	4	4	4

Temperatura wypalania zmienia się w zależności od rodzaju produktu zastosowanego do licowania.

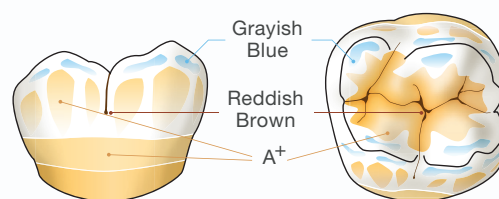
* 96kPa=72cmHg

PRZYKŁADY BARWIENIA ZA POMOCĄ CZR FC PASTE STAIN

ZĄB PRZEDNI



ZĄB BOCZNY



ODCIENIE SZKLIWA, TAKIE JAK GRAYISH BLUE

- W przypadku powierzchni okluzyjnej zęba trzonowego, należy nałożyć pastę z grupy „Szklivo” na guzki, łącząc każdy z nich wraz z krawędziami brzeżnymi za pomocą materiału z grupy „Szklivo”. Ważne jest, aby Stain nanieść wzdłuż korony od szczytów guzków w kierunku korzenia.
- W przypadku zębów przednich należy nałożyć materiał z grupy „Szklivo” na brzegi sieczne. Ważne jest, aby nałożyć go tak, by podkreślał kolor i strukturę mamelonów.
- Nie należy barwić brzegów tworzących granicę pomiędzy dwoma powierzchniami, takich jak szczyt guzka, krawędzie brzeżne lub brzegi sieczne.

ODCIENIE ZĘBINY TAKIE JAK A+

- Aby dostosować poziom chromatyczności całego zęba (zarówno zębów przednich jak i bocznych), należy nałożyć dobarwiacz z grupy „Dentyna” poziomo. Aby zwiększyć chromatyczność, należy nakładać je na szyjkę zęba, stopniowo rozrzedzając aplikację w kierunku brzegu siecznego lub guzków (w stronę powierzchni okluzyjnej).
- W przypadku zębów przednich należy nałożyć Stain’y z grupy „Dentyna” na strukturę mamelonów pionowo, aby odwzorować ich cechy wewnętrzne.
- W przypadku bruzd i szczelin na powierzchni okluzyjnej zęba trzonowego, należy nałożyć materiał z grupy „Dentyna” wzdłuż centralnych bruzd, aby zwiększyć ich chromatyczność.

ODCIENIE PODKREŚLAJĄCE CECHY INDYWIDUALNE ZĘBA, TAKIE JAK REDDISH BROWN

- Należy nanieść odpowiednie dobarwiacz na powierzchnię okluzyjną zęba trzonowego, aplikować głównie w głębokich bruzdach i szczelinach, w celu ich podbarwienia. Możliwe jest nawet uzyskanie efektu trójwymiarowej powierzchni okluzyjnej; nie zaleca się jednak zbyt obfitego nakładania Stain’ów.



KONTAKT

Kuraray Europe GmbH

Philipp-Reis-Strasse 4,
65795 Hattersheim am Main, Niemcy
Tel. +48 662 281 282
www.kuraraynoritake.eu/pl
dental-poland@kuraray.com

- Kolory przedstawione w niniejszej instrukcji mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistych kolorów produktu.
- Przed użyciem produktu należy zapoznać się z IFU (Instrukcją użytkownika) do niego dołączoną.
- Specyfikacje i wygląd produktu mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia..

„KATANA” i „CERABIEN” są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy NORITAKE CO., LIMITED.



Kuraray Noritake Dental Inc.

300 Higashiyama, Miyoshi-cho, Miyoshi, Aichi 470-0293, Japonia

